

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

December 22, 2024 4th Sunday of Advent 4º Domingo do Advento

Rev. António A. Silveira
Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha
Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at 9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live streamed and recorded on Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible, or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível, ou por marcação

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;
First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

Christmas time is a season where we are often reunited with those we haven't seen in a very long time. The same works the other way around. Last Sunday, at POSSO's Christmas party that I was invited to, Elsa Oliveira, POSSO's Executive Director, asked me to do the blessing prayer before the meal. I shared what I always feel at this Holiday Season, when we all feel like children and everyone around us is worthy of love and peace. At Christmas, we suddenly become like children with pure hearts and minds, truly forgiving and forgetting all offenses, differences, arguments, confrontations, threats and attacks from the past. The magic of Christmas is indeed very special. It is during this time that everyone is filled with feelings of peace, love, and harmony, those feelings that allow us to accept everybody and compel us to hug one another, even those who can't stand us. The only side effect of being like children at Christmas is that we cannot resist the temptation of eating sweets, candies, cakes and certain drinks that make us gain weight and increase the diabetes. After last weekend's Christmas parties, at I. E. S. and POSSO, my diabetes jumped to 213. I cannot blame anybody else but myself since, as António Variações used to sing "when the head does not think, the body pays!" It was at that party that a young lady brought to me her dad, an old friend and former colleague when we both did radio at KRVE in Los Gatos: Tito Rebelo! We had not seen each other in a very long time, so we hugged at least three times. When I asked him for his wife he said "Sonia is over there", and the daughter corrected him saying "Laura". I immediately commented "what a lucky man! Now you have two wives, Sonia and Laura" and we both laughed – laughter is the best medicine. I was happy to see Tito and I thanked God for him, and also prayed for his healing. Later that day, at the Latin Mass, I met a young man, Carl Harvell, who attends San Jose State University and is taking Political Science. He agreed to be the lector for the Mass and to carry the Book of Gospels to the altar. After Mass, he asked for Confession and it happened to be his First Reconciliation. I could not refuse his request, following Pope Francis' pastoral guidelines that we are not to shut doors on any one, let alone on a young man who fits the perfect description of the Prodigal Son. In fact, he shared he has been coming to our 9am Sunday English Mass, and remembers a homily when I shared the story of having met another young man at "Red Lobster", in Milpitas, who was ordained a minister for a Protestant Church, but who watched some of my homilies on Facebook and who got in trouble for doing the Sign of the Cross in one of his first sermons. Carl, who was brought up Protestant, also did the Sign of the Cross during his First Reconciliation, and that gave me great joy. He's determined to embrace our Catholic Faith and play an active role in the life of our Five Wounds Portuguese National Parish. Thanks be to God! These surprises of meeting Tito again, and meeting Carl are, to me, Christmas gifts from God whose Son's birthday we will soon celebrate. This Christmas, as we welcome Jesus into our hearts, let us all become instruments of His Love and Peace in the whole world. Although some of us may gain some weight and see our diabetes go up, there is only one type of increase that we should all long for and does not need any medicine from this world: God's Grace. With His Grace in our hearts, we will certainly have the merriest Christmas ever! From the bottom of my heart, I wish you all and your families a Holy and Merry Christmas!

Parish Announcements

- Good Will will be in our parking lot, Sunday, January 5th, from 8 am to 1 pm, to collect items that you may want to donate in benefit of the parish. Ask us for details about the

items that you can, or cannot, bring.

- Read our Parish Bulletin "online", on our parish website. If you follow us on Facebook, or, on Sunday, on the radio, and if you would like to receive the Bulletin by mail, please contact us.
- We would like to receive suggestions on how to improve pastoral care in our parish. There are people with talents who can help improve the parish life. Your opinion counts. Make a difference! Contact us.
- ADA 2025 will have its kick off on the weekend of February 1st and 2nd. Dr. Manuel Bettencourt will lead this campaign.
- This Holiday Season, our office will be closed from Monday, December 23rd until January 1st, 2025, reopening on the 2nd of January of the New Year.
- We want to wish you all, and your families, a Holy and Merry Christmas.

Christmas Eve Day Masses/Tuesday, December 24, 2024
Missas na Véspera de Natal/Terça-feira,
24 de Dezembro de 2024

9:00am - Mass in English/9h00 da manhã - Missa em inglês
 6:00pm - Mass in English/6h00 - Missa em inglês
 12am - Midnight Mass in Portuguese/English/
 Meia-noite (Missa do Galo) em português/inglês

Christmas Day Masses/Missas no Dia de Natal
Wednesday, December 25, 2024/

Quarta-Feira, 25 de Dezembro de 2024
 9:00am - Mass in English/9h00 da manhã - Missa em inglês
 10:30am - Mass in Portuguese/
 10h30 da manhã - Missa em português

Solemnity of Blessed Mary Mother of God Masses/
Missas na Solenidade de Santa Maria, Mãe de Deus
Wednesday, January 1, 2025/

Quarta-feira, 1 de Janeiro de 2025
 9:00am - Mass in English/ 9h00 da manhã - Missa em inglês
 10:30am - Mass in Portuguese/
 10h30 da manhã - Missa em português
 (Not a Holy Day of Obligation. Worldwide Peace Day)
 (Não é Dia Santo de Guarda, mas é o Dia Mundial da Paz)

2nd Collection: Special Diocesan Collection 2ª Coleta: Coleta Diocesana Especial

*Thank You to our parishioners who contribute to the offerings
 of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que
 contribuem para as ofertas do Senhor*

Needed for Ministry / Necessário para o Ministério	Weekly \$4,000	Year to date \$103,825
Collection / Colecta	\$4,307	\$107,509
Deficit (deficit will reduce Parish's savings)/ Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)	+\$307	+\$3,684
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$269	
Sunday 9am	\$1,149	
Sunday 10:30am	\$1,448	
Sunday 5:30pm	\$168	

- 2nd Collection for Religious Studies was \$240

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

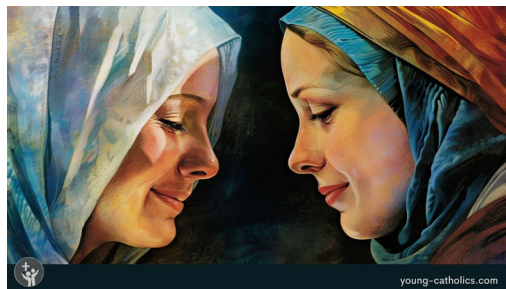
CANTO DA 28

A época do Natal é uma época em que nos reunimos frequentemente com aqueles que não víamos há muito tempo. O mesmo funciona ao contrário. No passado domingo, na festa de Natal da POSSO para a qual fui convidado, a Elsa Oliveira, Diretora Executiva da POSSO, pediu-me para fazer a oração de bênção antes da refeição. Partilhei o que sempre sinto nesta Época Festiva, quando todos nos sentimos crianças e todos os que nos rodeiam são dignos de amor e paz. No Natal, tornamo-nos subitamente como crianças de corações e mentes puros, perdendo verdadeiramente e esquecendo todas as ofensas, diferenças, discussões, confrontos, ameaças e ataques do passado. A magia do Natal é realmente muito especial. É durante este período que todos se enchem de sentimentos de paz, amor e harmonia, sentimentos que nos permitem aceitar todos e nos levam a abraçarmo-nos uns aos outros, mesmo aqueles que não nos suportam. O único efeito secundário de sermos crianças no Natal é que não resistimos à tentação de comer doces, rebuçados, bolos e certas bebidas que nos fazem engordar e aumentar a diabetes. Depois das festas de Natal do fim de semana passado, na I. E. S. e na POSSO, a minha diabetes subiu para 213. Não posso culpar mais ninguém a não ser a mim mesmo, pois, como cantava António Variações “quando a cabeça não pensa, o corpo é que paga”! Foi nessa festa que uma jovem me trouxe o seu pai, um velho amigo e ex-colega de quando ambos fazíamos rádio na KRVE em Los Gatos: o Tito Rebelo! Já não nos víamos há muito tempo, por isso abraçamo-nos pelo menos três vezes. Quando lhe perguntei pela sua mulher, ele disse “a Sónia está ali”, e a filha corrigiu-o dizendo “Laura”. Comentei logo “que homem de sorte! Agora tem duas mulheres, a Sónia e a Laura” e rimos os dois – rir é o melhor remédio. Fiquei feliz por ver o Tito e agradei a Deus por ele, e também rezei pela sua recuperação. Mais tarde, nesse dia, na missa em latim, conheci um jovem, o Carl Harvell, que estuda na Universidade Estadual de San Jose e estuda Ciências Políticas. Aceitou ser o leitor da missa e levar o Livro dos Evangelhos ao altar. Depois da Missa, pediu a Confissão que foi a sua Primeira Reconciliação. Não pude recusar o seu pedido, seguindo as orientações pastorais do Papa Francisco de que não devemos fechar portas a ninguém, muito menos a um jovem que se enquadra na descrição perfeita do Filho Pródigo. Na verdade, ele contou que tem vindo à nossa missa dominical em inglês das 9h, e lembra-se de uma homilia quando contei a história de ter conhecido outro jovem no “Red Lobster”, em Milpitas, que fora ordenado ministro de uma Igreja Protestante, mas que assistiu a algumas das minhas homilias no Facebook e que teve problemas por fazer o Sinal da Cruz num dos seus primeiros sermões. O Carl, que foi criado protestante, também fez o Sinal da Cruz durante a sua Primeira Reconciliação, e isso deu-me uma grande alegria. Está determinado a abraçar a nossa Fé Católica e a desempenhar um papel ativo na vida da nossa Paróquia Nacional Portuguesa das Cinco Chagas. Graças a Deus! Estas surpresas de reencontrar o Tito e de conhecer o Carl são, para mim, presentes de Natal de Deus, cujo aniversário do Filho celebraremos em breve. Neste Natal, ao acolhermos Jesus nos nossos corações, tornemo-nos, todos nós, instrumentos do Seu Amor e da Sua Paz no mundo inteiro. Embora alguns de nós possamos aumentar algum peso e ver os nossos níveis de glicose subirem, só existe um tipo de aumento que todos deveríamos desejar e que não precisa de nenhum medicamento deste mundo: a Graça de Deus. Com a

Sua Graça nos nossos corações, teremos certamente o Natal mais feliz de sempre! Do fundo do meu coração, desejo a todos vós e às vossas famílias, um Santo e Feliz Natal!

Anúncios Paroquiais

- A Good Will estará no nosso parque de estacionamento, domingo 5 de janeiro, das 8h00 da manhã à 1h00 da tarde, para receber artigos que queiram dar em benefício da paróquia. Peçam-nos detalhes sobre os artigos que podem, ou não, trazer.
- Leia o nosso Boletim Paroquial “online”, na página da Web da nossa paróquia. Se nos segue pelo Facebook, ou, ao domingo, pela rádio, e se quiser receber o Boletim pelo correio, contacte connosco.
- Gostaríamos de receber sugestões sobre como melhorar a pastoral na nossa paróquia. Existem pessoas com talentos que podem ajudar a melhorar a vida paroquial. A sua opinião conta. Faça a diferença! Contacte-nos.
- O AAD 2025 terá o seu pontapé de saída no fim de semana de 1 e 2 de fevereiro. O Dr. Manuel Bettencourt será o líder desta campanha.
- Nesta Época Natalícia, o nosso escritório estará fechado de segunda-feira, 23 de dezembro até ao 1º dia de janeiro de 2025, reabrindo a 2 de janeiro do Novo Ano.
- Queremos desejar a todos vós, e às vossas famílias, um Santo e Feliz Natal.



Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, Henry Serpa, António Farias, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Laurinda de Freitas, Mary Sousa, Maria Etelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Mitchell Mattos, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, Cecília Pinheiro, António Silveira, Lucia Faria, Virgília Oliveira, Jose Sousa, Carmen Calpe Valencia, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Digo Villanueva, Joseph Brasil, Germana Silva, Alice Ávila, Ilídio Machado, Francisco Soares, Cidália Cunha, Fernanda Faim, Manuel Andrade, Maria Andrade, Cristina Andrade, Joaquim Gonçalves Pereira, Connie Neves, João Pimentel, Maria Ávila, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Jorge Corvelo, Myra Belza, Inéz de Sousa Ávila, and those who suffer in silence (e os que sofrem em silêncio).

*And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Guilherme Brasil and (e) Michael Silva.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products
400 Moffett Blvd Ste A, Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461
 Albert and Maria Gorete Sousa, Owners



Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



13th Street
(408) 280-5014
 Monterey Hwy
(660) 210-9250
 Alum Rock
(408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
 Melissa, Sandra, Cristina,
 Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
 Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
 A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188
 600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering
55 Race St, San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com

VIETNAM PRINTING
 We print your world

CALL 408.292.2236
 TEXT 408.909.4113
vnprint@gmail.com
 1261 E Santa Clara St
 San Jose, CA 95116
 MON - FRI | 9am - 6pm
 SAT & SUN | CLOSED



A&D Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager
 2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148
 Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848
aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
 22 Sinnot Lane
 Milpitas, CA 95035
 (408) 251-1174
bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com